

## Krankenpflege 20 Sistemi di valutazione



- Applica la Scala di Valutazione Numerica (NRS) e altri strumenti di valutazione del dolore, inclusi indicatori non verbali del dolore
- Descrivi il sistema di classificazione dell'OMS e i Pattern Funzionali di Salute di Gordon
- Spiega il modello "Salute Positiva" di Machteld Huber e i livelli Contenuto-Procedura-Interazione-Sussistenza
- Usare il metodo SBARR per una comunicazione strutturata
- NRS, strumenti di valutazione del dolore, sistema WHO, pattern di Gordon, Salute Positiva, SBARR, vocabolario di valutazione, indicatori non verbali del dolore

<b>La Scala di Valutazione Numerica (NRS)</b>	<i>(Numerische Bewertungsskala (NRS))</i>	<b>Il monitoraggio continuo</b>	<i>(Kontinuierliche Überwachung)</i>
<b>La scala visiva analogica (VAS)</b>	<i>(Visuelle Analogskala (VAS))</i>	<b>La scala di gravità</b>	<i>(Schweregradskala)</i>
<b>La scala comportamentale del dolore</b>	<i>(Verhaltensbasierte Schmerzenskala)</i>	<b>Il modello Positive Health (Salute Positiva)</b>	<i>(Modell Positive Health (Positive Gesundheit))</i>
<b>La valutazione del dolore</b>	<i>(Schmerzbewertung)</i>	<b>I sei domini della Salute Positiva</b>	<i>(Die sechs Domänen der Positiven Gesundheit)</i>
<b>Valutare il dolore</b>	<i>(Schmerz einschätzen)</i>	<b>La comunicazione SBARR</b>	<i>(SBAR(R)-Kommunikation)</i>
<b>Gli indicatori non verbali del dolore</b>	<i>(Nonverbale Schmerzindikatoren)</i>	<b>Segnalare (segnalare un cambiamento)</b>	<i>(Melden (eine Veränderung melden))</i>
<b>Rilevare segnali non verbali</b>	<i>(Nonverbale Signale erkennen)</i>	<b>Descrivere (descrivere i sintomi)</b>	<i>(Beschreiben (die Symptome beschreiben))</i>
<b>La classificazione OMS</b>	<i>(WHO-Klassifikation)</i>	<b>Riassumere (riassumere le informazioni rilevanti)</b>	<i>(Zusammenfassen (relevante Informationen zusammenfassen))</i>
<b>I fattori di rischio</b>	<i>(Risikofaktoren)</i>	<b>Raccomandare (raccomandare un intervento)</b>	<i>(Empfehlen (eine Intervention empfehlen))</i>
<b>I bisogni funzionali di Gordon</b>	<i>(Gordons funktionale Bedürfnisse)</i>	<b>La routine di assistenza</b>	<i>(Versorgungsroutine)</i>
<b>Il livello di funzione</b>	<i>(Funktionsniveau)</i>	<b>La documentazione clinica</b>	<i>(Klinische Dokumentation)</i>
<b>Lo stato funzionale</b>	<i>(Funktioneller Zustand)</i>	<b>Il consenso informato</b>	<i>(Informierte Einwilligung)</i>
<b>La valutazione multidimensionale</b>	<i>(Multidimensionale Beurteilung)</i>		

## 1. Übungen

### 1. Ordnen Sie jedes Wort seiner Definition zu.

- |   |   |
|---|---|
| a. la valutazione multidimensionale       | 1. Scala da 0 a 10 con cui il paziente indica l'intensità del dolore.   |
| b. il consenso informato                  | 2. Analisi che considera dolore, umore e funzioni, non solo il sintomo. |
| c. la Scala di Valutazione Numerica (NRS) | 3. Accordo firmato dal paziente dopo che si spiegano rischi e benefici. |

a-2 b-3 c-1



### 2. Interne Notiz: Schmerzeinschätzung und strukturierte Kommunikation (QR: Audio)



**Fülle die Lücken aus:** indicatori, Gordon, segnalato, Salute Positiva, OMS, NRS, SBARR

Nella U.O. di Medicina Interna, da questa settimana la valutazione del dolore viene registrata in cartella a ogni turno. Si usa la Scala di Valutazione Numerica ( (1) \_\_\_\_\_ ) e, se il paziente non collabora, una scala comportamentale: si osservano postura, mimica, agitazione e respiro come (2) \_\_\_\_\_ non verbali. In caso di variazioni improvvise, va (3) \_\_\_\_\_ anche l'effetto della terapia e il livello di funzione.

Nel briefing è ricordato che la documentazione deve essere coerente con la classificazione (4) \_\_\_\_\_ e con i bisogni funzionali di (5) \_\_\_\_\_; quando possibile si effettua una valutazione multidimensionale secondo il modello (6) \_\_\_\_\_. Per chiamare il medico si usa (7) \_\_\_\_\_: situazione, background, valutazione, raccomandazione e risposta attesa, così le informazioni rilevanti sono chiare e complete.

*In der Abteilung für Innere Medizin wird ab dieser Woche die Schmerzeinschätzung in der Patientenakte bei jeder Schicht dokumentiert. Es wird die Numerische Ratingskala (NRS) verwendet und, wenn der Patient nicht kooperiert, eine Verhaltensskala: Haltung, Mimik, Unruhe und Atmung werden als nonverbale Indikatoren beobachtet. Bei plötzlichen Veränderungen müssen auch die Wirkung der Therapie und das Funktionsniveau angegeben werden.*

*Im Briefing wird daran erinnert, dass die Dokumentation mit der WHO-Klassifikation und den funktionalen Bedürfnissen nach Gordon übereinstimmen muss; wenn möglich erfolgt eine multidimensionale Einschätzung nach dem Modell Positive Gesundheit (sechs Domänen). Um den Arzt zu rufen, wird SBARR verwendet: Situation, Background, Bewertung, Empfehlung und erwartete Antwort, damit die relevanten Informationen klar und vollständig sind.*

*(1) NRS, (2) indicatori, (3) segnalato, (4) OMS, (5) Gordon, (6) Salute Positiva, (7) SBARR*

1. Quali dati raccogli e come li comunichi se un paziente non riesce a riferire il dolore ma mostra segnali non verbali e peggiora durante il turno?

---

**3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)**

- |   | Wahr                     | Falsch                   |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. L'operatrice ha usato solo la NRS e non ha considerato segnali non verbali.                              | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Il paziente ha riportato un dolore elevato e mostrava segnali non verbali di disagio.                    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Dopo la segnalazione al medico, hanno deciso di posticipare ogni nuova valutazione al giorno successivo. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-X 2-V 3-X

**4. Wählen Sie die richtige Lösung**

- Prima di iniziare la valutazione del dolore, il medico \_\_\_\_\_ il consenso informato al paziente. *(Bevor er mit der Schmerzeinschätzung beginnt, erklärt der Arzt dem Patienten die informierte Einwilligung.)*  
 a. spiegano      b. spiega      c. spiegare      d. spiegava
- Durante il monitoraggio continuo, l'infermiera \_\_\_\_\_ anche gli indicatori non verbali del dolore. *(Während der kontinuierlichen Überwachung erfasst die Pflegekraft auch die nonverbalen Indikatoren für Schmerz.)*  
 a. rilevano      b. rileverà      c. rileva      d. rilevare
- In reparto \_\_\_\_\_ spesso la Scala di Valutazione Numerica (NRS) per valutare il dolore in modo rapido. *(Auf der Station verwenden wir oft die Numerische Ratingskala (NRS), um den Schmerz schnell zu beurteilen.)*  
 a. usate      b. usavamo      c. usiamo      d. usa

1. spiega 2. rileva 3. usiamo

**5. Rollenspiel - Dialogo (QR: Audio)**



**Peggioramento dolore in reparto**

- Infermiera Martina:** *Dottor Conti, la contatto per il signor Rinaldi: durante la routine di assistenza ho notato un peggioramento, il dolore è aumentato.*  
*(Herr Dr. Conti, ich kontaktiere Sie wegen Herrn Rinaldi: Während der Routineversorgung habe ich eine Verschlechterung bemerkt, die Schmerzen haben zugenommen.)*
- Medico Dr. Conti:** *Capisco. Mi dica: che valutazione del dolore ha effettuato e quali segni osserva?*  
*(Verstehe. Sagen Sie mir: Welche Schmerzerhebung haben Sie durchgeführt und welche Anzeichen beobachtet Sie?)*
- Infermiera Martina:** *Ho usato la Scala di Valutazione Numerica, NRS 8 su 10; inoltre vedo indicatori non verbali: è pallido, mantiene la mano sull'addome e è irrequieto, quindi la gravità mi sembra elevata.*  
*(Ich habe die Numerische Ratingskala verwendet, NRS 8 von 10; außerdem sehe ich nonverbale Indikatoren: Er ist blass, hält die Hand auf dem Bauch und ist unruhig, daher erscheint mir die Schwere hoch.)*

**Medico Dr.**

*Ci sono fattori di rischio o elementi nella documentazione clinica che possano giustificare questo peggioramento?*

**Conti:**

*(Gibt es Risikofaktoren oder Elemente in der klinischen Dokumentation, die diese Verschlechterung erklären könnten?)*

**Infermiera**

*In cartella c'è il consenso informato e nessuna allergia segnalata; riassumo:*

**Martina:**

*dolore in aumento nonostante la terapia attuale. Raccomando una valutazione multidimensionale e monitoraggio continuo, e chiedo se possiamo adeguare l'analgesia e rivalutarlo entro 15 minuti.*

*(In der Akte liegt die Einwilligung nach Aufklärung vor und es sind keine Allergien vermerkt; ich fasse zusammen: Zunehmende Schmerzen trotz der aktuellen Therapie. Ich empfehle eine multidimensionale Beurteilung und kontinuierliches Monitoring und frage, ob wir die Analgesie anpassen und ihn innerhalb von 15 Minuten erneut beurteilen können.)*

1. Che cambiamento segnala Martina e quale scala usa per valutare il dolore?
- 

## 6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)

*Di solito valuto il dolore con... e poi monitoro... / In questo caso uso la scala NRS o la VAS e osservo che... / Dalla documentazione clinica risulta che...*



1. Come valuti il dolore di un paziente che parla poco? Quali strumenti usi e quali segnali non verbali osservi?
- 
2. Devi chiamare il medico perché la condizione del paziente è cambiata: come comunichi brevemente con il metodo SBARR e cosa raccomandi?
-

**7. Schreiben: E-Mail (QR: KI+)**

**Oggetto:** Paziente letto 12 - aumento del dolore (turno notte)

Ciao, sono Marta (turno notte). Ti lascio un aggiornamento veloce su Rossi, letto 12: oggi pomeriggio riferiva dolore 3/10; alle 21 è passato a **NRS 7/10**. Dice «brucia» alla ferita e si muove poco. Ho notato anche **indicatori non verbali**: espressione tesa e respiro più rapido quando lo giriamo. Parametri vitali ok, ma è più agitato. Ha fatto paracetamolo alle 20 con scarso effetto. Puoi **monitorare** e fare una nuova **valutazione del dolore** alle 7 e poi avvisare il medico di guardia con SBARR?



**Schreibe eine passende Antwort:** *Confermo che alle 7 effettuerò una nuova valutazione del dolore (NRS e segnali non verbali). / Per preparare la chiamata al medico con SBARR, mi puoi confermare se... / Se il dolore rimane sopra 6/10 o peggiora, avviso immediatamente il medico di guardia.*

---

---

---